

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В.П. АСТАФЬЕВА

Филологический факультет
Кафедра современного русского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТИЛИСТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки:
44.03.02 Лингвистика
направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)
Квалификация (степень) выпускника

БАКАЛАВР

очная форма обучения

Красноярск 2019

Рабочая программа дисциплины «Стилистика русского языка» составлена старшим преподавателем кафедры современного русского языка и методики Шестерниной Е.Г.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры современного русского языка

Протокол № 8 от 19 апреля 2017 г.

Заведующий кафедрой



Бебриш Н.Н.

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

Протокол № 5 от 25 мая 2017 г.

Председатель



Гордашевская И.Д.

Рабочая программа дисциплины актуализирована и обсуждена на заседании кафедры современного русского языка и методики

протокол № 9 от «03» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой



Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

Протокол № 9 от «17» мая 2018

Председатель НМСС (Н)



Кондракова С.О.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры современного русского языка и методики

протокол № 6 от «13» февраля 2019 г.

Заведующий кафедрой



Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «16» мая 2019

Председатель НМСС (Н)



Кондракова С.О.

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Место дисциплины в структуре образовательной программ

Программа дисциплины разработана в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; Государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», утверждённым приказом Минобрнауки России от 7 августа 2014 г. № 940; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направленности (профилю) образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение очной формы обучения на факультете иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

Дисциплина «Стилистика русского языка» относится к вариативной части (Б1.В.ДВ.6) учебного плана, утвержденного в Красноярском государственном педагогическом университете им. В.П. Астафьева.

1.2 Общая трудоемкость дисциплины - в З.Е., часах

Трудоемкость — 1 з.е. (36 часов). Из них на контактную работу с преподавателем (практические занятия) отводится 16 часов и на самостоятельную работу обучающегося – 20 часов. Дисциплина в соответствии с графиком учебного процесса реализуется на 2 курсе в 4 семестре. Форма контроля – зачёт.

1.3 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель курса – познакомить студентов с теоретическими основами стилистики как одного из современных направлений исследования языка в функциональном аспекте; ввести их в круг актуальных проблем данной науки, а также выработать умения и навыки уместного, стилистически оправданного употребления языковых средств в устной и письменной речи в зависимости от сферы их употребления, ситуации общения и т. п. (прагматический аспект).

Задачи:

- изучить теоретические основы функциональной стилистики.
- познакомиться с основными понятиями, принципами речевой организации стилей, закономерностями функционирования языковых средств в речи.
- развить навыки и умения по оценке и употреблению языковых средств в речи в соответствии с конкретным содержанием высказывания, целями, ситуацией и сферой общения.

Основные разделы содержания

1. Стилистика как наука.
2. Понятие о стилистической норме.
3. Понятие о стилистических ресурсах языка как элементах языковой структуры.
4. Книжные функциональные стили русского языка. Научный стиль. Официально-деловой стиль.
5. Публицистический стиль и его особое место в системе книжных функциональных стилей.
6. Вопрос о художественном стиле.
7. Разговорный стиль.
8. Церковно-религиозный стиль.

1.4 Планируемые результаты обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОК-12: способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
<p>изучить теоретические основы функциональной стилистики;</p> <p>познакомиться с основными понятиями, принципами речевой организации стилей, закономерностями функционирования языковых средств в речи;</p> <p>развить навыки и умения по оценке и употреблению языковых средств в речи в соответствии с конкретным содержанием высказывания, целями, ситуацией и сферой общения</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none">- стилистическую систему русского языка;- типы стилистических ошибок <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- разграничивать стилистические и нестилистические ошибки;- выполнять стилистический анализ текста; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- системой основных знаний о стилистических ресурсах русского языка;- стилистическими средствами лексики.	ОК-12 ОПК-7 ОПК-8 ПК-12

1.5 Контроль результатов освоения дисциплины

В ходе изучения дисциплины используются такие методы текущего контроля успеваемости как выполнение практических работ, подготовка к семинарам, работа в группах, выполнение письменных и устных аудиторных и внеаудиторных работ. Форма итогового контроля – зачёт.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

1.6 Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины

Современное традиционное обучение. В процессе освоения дисциплины используются разнообразные виды деятельности обучающихся, организационные формы и методы обучения: самостоятельная, индивидуальная и групповая формы организации учебной деятельности. Освоение дисциплины заканчивается зачётом.

2. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ 2.1

Технологическая карта обучения дисциплине «Стилистика русского языка»

для обучающихся образовательной программы Направление подготовки 44.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки) **по очной форме обучения**

Наименование модулей, разделов, тем	Всего часов	Аудиторных часов				Внеаудиторных часов	Формы контроля
		всего	лекций	семинаров	лаборат. работ		
Стилистика как наука	4			2		2	Работа с текстом.
Понятие о стилистической норме.	6			2		4	Работа с текстом. Проверка упражнений.
Понятие о стилистических ресурсах языка как элементах языковой структуры.	6			2		4	Проверка упражнений.
Книжные функциональные стили русского языка. Научный стиль. Официально-деловой стиль	4			2		2	Конспект. Проверка упражнений.
Публицистический стиль и его особое место в системе книжных функциональных стилей.	4			2		2	Терминологический диктант (работа с глоссарием).
Вопрос о художественном стиле.	4			2		2	Работа с текстом.
Разговорный стиль.	4			2		2	Конспект.
Церковно-религиозный стиль.	4			2		2	Презентация.
	36			16		20	
Зачёт							
Итого	36						

2.2 Содержание основных разделов и тем дисциплины

Тема 1. Стилистика как наука.

Предмет и задачи стилистики. Современное состояние стилистики как науки. Основные направления стилистики. Понятие о стилистике языка, стилистике речи, стилистике художественной речи.

Функциональная стилистика. Практическая стилистика. Основные понятия и категории стилистики. Стилль как основной предмет стилистики. Стилистическая структура языка.

Связь стилистики с курсами «Современный русский язык», «Культура речи». «Филологический анализ текста». Стилистика и риторика.

Тема 2. Понятие о стилистической норме.

Стилистическая норма как разновидность литературной нормы. Специфика стилистической нормы. Вариантность стилистической нормы, ее использование в различных функциональных стилях.

Стилистическая норма как исторически изменчивая категория.

Понятие о стилистической ошибке. О соотношении стилистических и нестилистических ошибок и критерии их разграничения. Типы стилистических ошибок.

Понятие о стилистической правке текста.

Тема 3. Понятие о стилистических ресурсах языка как элементах языковой структуры.

1. Стилистическая окрашенность разноуровневых единиц языка как источник выразительности речи:

а) понятие о видах стилистической окрашенности и средствах ее выражения;

б) стилистическая окрашенность в системе языка и в тексте;

в) стилистические пометы в толковых словарях русского языка(вопрос об их упорядочении);

г) вопрос о стилистическом значении.

2. Синонимические средства языка как ресурсы стилистики:

а) лексические и грамматическая синонимия языковых единиц как источник стилистического разнообразия (богатства) речи;

б) стилистическая синонимия как системно организованная часть лексики литературного языка;

в) переносные значения слов как наиболее продуктивный источник стилистической синонимии.

Тема 4. Книжные функциональные стили русского языка. Научный стиль. Официально-деловой стиль.

Общие признаки книжных функциональных стилей и их дифференциация.

Научный стиль как функциональная разновидность русского литературного языка, его функция и область употребления.

Жанровые разновидности научного стиля.

Особенности стиля научного изложения: точность и объективность передачи информации, логичность и отвлеченная обобщенность изложения, тенденция к однозначности

Языковые особенности научного стиля и его подстилей: специфический характер научной терминологии: источники ее пополнения, грамматические средства научного стиля, особенности фразеологии научной речи.

Вопрос об индивидуально-авторской манере в научном стиле. Особенности стиля научно-популярного изложения.

Использование

элементов научного стиля в других стилях.

Функция и сфера употребления функционально-делового стиля. Его стандартизирующе-регламентирующий характер.

Разновидности официально-делового стиля и его жанры.

Соотношение понятий «стандарт» и «штамп». Особенности официально-делового изложения.

Языковые особенности официально-делового стиля: понятие канцеляризма, особый характер деловой терминологии, использование номенклатурных наименований, сложносокращенных слов.

Использование элементов официально-делового стиля в других стилях.

Тема 5. Публицистический стиль и его особое место в системе книжных функциональных стилей.

Основные функции публицистического стиля и сферы его употребления.

Разновидности публицистического стиля и его жанры.

Соотношение в публицистическом стиле элементов экспрессии и стандарта.

Языковые особенности публицистического стиля: употребление оценочной публицистической лексики, активное использование новых слов и

выражений, специфическая фразеология публицистического стиля, удожественно-изобразительные средства публицистического стиля, элементы

разговорной и художественной речи в публицистическом стиле.

Жанровые разновидности газетного подстиля. Роль публицистики в формировании стилистических вкусов и языковых норм.

Тема 6. Вопрос о художественном стиле.

Функциональный стиль художественной речи или язык художественной литературы.

Эстетическая функция художественно-беллетристического стиля и принципы сквозной образности художественного текста.

Язык художественной литературы и литературный язык.

Понятие об индивидуально-авторских стилях. Художественно-речевая система произведения.

Роль художественной литературы в развитии и совершенствовании стилистической структуры языка. Стилистика художественной речи.

Тема 7. Разговорный стиль

Функции и сфера употребления.

Неправомерность отождествления понятий «разговорная речь» и «разговорный стиль языка».

Языковые средства разговорного стиля в отличие от просторечных языковых средств. Разговорная лексика и фразеология. Морфологические и синтаксические средства разговорного стиля. Орфоэпические особенности разговорного стиля. Вопрос о «стилях произношения».

Жанрово-ситуативные разновидности (речевые жанры) разговорного стиля: беседа, неслужебный телефонный разговор, частная переписка, дневниковая запись.

Использование средств разговорного стиля за пределами разговорной речи (в произведениях художественной литературы, в других функциональных стилях).

Активность в разговорном стиле неязыковых средств общения (жестов, мимики, взгляда).

Тема 8. Церковно-религиозный стиль

Проблема выделения церковно-религиозного стиля

Функции и сфера употребления.

Языковые заимствования и их роль.

Языковая специфика. Жанрово-ситуативные разновидности церковно-религиозного стиля.

2.3 Методические рекомендации по освоению дисциплины

Работа с теоретическим материалом

Важное место в освоении материала по курсу Стилистика русского языка отводится самостоятельной работе студентов во внеаудиторное время с материалом, изложенным в рекомендуемой литературе и Интернет-источниках, т.к. без знания теоретического материала невозможно выполнение практических заданий.

В течение учебного года обязательными видами работы для обучающихся являются:

- 1) конспектирование научной литературы по темам;
- 2) работа с текстами;
- 3) выполнение упражнений;
- 4) составление глоссария;
- 5) выполнение итогового задания (презентации) по курсу.

Подготовка к практическим занятиям является обязательной для полноценного овладения дисциплиной. Успешное освоение данной дисциплины возможно при своевременной и систематической подготовке к семинарским занятиям, выполнении упражнений. Готовясь к семинарским занятиям, знакомьтесь сначала с учебной литературой по теме, а потом обязательно используйте научную литературу. Качественная подготовка к семинарскому занятию по одному источнику не приветствуется.

Составление глоссария начинается непосредственно в начале изучения дисциплины и продолжается до конца ее изучения. Значение терминов (основные понятия к каждому практическому занятию) может быть выписано из словарей лингвистических терминов.

Требования к презентации

Компьютерная презентация призвана иллюстрировать доклад, поэтому должна содержать достаточное количество рисунков, графиков, диаграмм, таблиц, карт, схем, фотографий.

В презентации не должно быть больших блоков текста.

Презентация должна быть выполнена в спокойных, не очень ярких тонах.

Все надписи и рисунки должны быть хорошо заметны и четко отличаться по цвету от фона (особенно на диаграммах).

Использование эффектов, анимации должно быть оправданным. Время устного доклада ограничено пятью минутами.

Презентация к устному докладу оформляется в редакторе MS Power Point и должна иметь объем, не превышающий 20 слайдов. На первом слайде располагается наименование работы, ФИО авторов.

Требования к составлению конспектов

Конспект – это систематизированное, логичное изложение материала источника. Объем определяется достаточностью раскрытия материала по отдельным темам, но не должен превышать 5 тетрадных страниц. Конспект выполняется в письменном виде. Работая над конспектом, необходимо помнить следующие правила:

1. Следует записать название конспектируемого текста (или его частей) и его выходные данные.
2. Осмыслить основное содержание текста, дважды прочитав его.
3. Составить план - основу конспекта.
4. Конспектируя, оставить широкие поля для дополнений, заметок, записи терминов и имен, требующих разъяснений.
5. Помнить, что в конспекте отдельные фразы и даже отдельные слова имеют более важное значение, чем в подробном

изложении.

6. Запись следует вести в виде тезисов, выписок (текстуальный конспект), в виде вопросов, выявляющих суть проблемы, в виде назывных предложений (конспект-план и конспект-схема), своими словами, что способствует лучшему осмыслению текста.

7. Применять определенную систему подчеркивания, сокращений, условных обозначений.

8. Соблюдать правила цитирования - цитату заключать в кавычки, давать ссылку на источник с указанием страницы.

9. Дополнительная информация приводится при необходимости.

3. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

3.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины «Стилистика русского языка»

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования. Название программы/направленности (профиля) образовательной программы	Количество зачётных единиц	
	44.03.02 Лингвистика Бакалавриат Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)	1	
БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ			
	Форма работы	Количество баллов 100 %	
		min	max
Текущая работа	Выполнение заданий и упражнений	3×8 практических занятий	5×8 практических занятий
	Конспект	3×4 конспекта	5×4 конспекта
	Терминологический диктант	6	10
	Работа с текстом	9	15
	Презентация	9	15
Итого		60	100
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ			
Базовый модуль/ Тема	Форма работы	Количество баллов	
		min	max
	Реферат	0	30
Итого		0	30
Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех разделов, без учета дополнительного раздела)		min	max
		60	100

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

Общее количество набранных баллов*	Академическая оценка
55–70	Удовлетворительно
71–86	хорошо
87 – 100	отлично

3.2. Фонд оценочных средств (контрольно-измерительные материалы)

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева
Филологический факультет
Кафедра-разработчик современного русского языка и методики

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
Протокол № 7
от «19» апреля 2017 г.
Заведующий кафедрой



Бебриш Н.Н.

ОДОБРЕНО
На заседании научно-методического совета
специальности (направления подготовки)
Протокол № 5
От «25» мая 2017 г.
Председатель НМСС (Н)



Гордашевская Е.Г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по
дисциплине «Стилистика русского языка»

Направление подготовки: 44.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

Квалификация: бакалавр

Составитель: Шестернина Е.Г.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева

Филологический факультет

Кафедра-разработчик современного русского языка и методики

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
Протокол № 9
от «3» мая 2018 г.
Заведующий кафедрой



Бебриш Н.Н.

ОДОБРЕНО
На заседании научно-методического совета
специальности (направления подготовки)
Протокол № 9
От «17» мая 2018 г.
Председатель НМСС (Н)



Кондракова С.О.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по
дисциплине «Стилистика русского языка»

Направление подготовки: 44.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

Квалификация: бакалавр

Составитель: Шестернина Е.Г.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева

Филологический факультет

Кафедра-разработчик современного русского языка и методики

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
Протокол № 6
от «13» февраля 2019 г.
Заведующий кафедрой



Бебриш Н.Н.

ОДОБРЕНО
На заседании научно-методического совета
специальности (направления подготовки)
Протокол № 4
От «16» мая 2019 г.
Председатель НМСС (Н)



Кондракова С.О.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по
дисциплине «Стилистика русского языка»

Направление подготовки: 44.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

Квалификация: бакалавр

Составитель: Шестернина Е.Г.

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. Целью создания ФОС дисциплины «Стилистика русского языка» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС дисциплины «Стилистика русского языка» решает задачи:

– контроль и управление процессом приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков и уровня сформированности компетенций, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки;

– контроль (с помощью набора оценочных средств) и управление (с помощью элементов обратной связи) достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускников;

– обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных методов обучения в образовательный процесс Университета.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки), очной формы обучения высшего образования по направлению подготовки 44.03.02 Лингвистика.

2. Перечень компетенций подлежащих формированию в рамках дисциплины

2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины:

ОК-12: способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

ОПК-7: способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

2.2. Оценочные средства

Компетенция	Дисциплины, практики, участвующие в формировании данной компетенции	Тип контроля	Оценочное средство/КИМ	
			Номер	Форма
ОК-12: способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Основы языкознания, практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык), экономика, интерпретация культурного наследия Сибири в английском языке, нормы русского языка	Текущий контроль успеваемости	1	Устная работа на практических занятиях
ОПК-7: способность свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Русский язык и культура речи, практический курс английского языка (первого иностранного языка), практический курс второго иностранного языка, практикум по основам языковой компетенции, практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык), нормы русского языка, лингвострановедение и страноведение, типологические особенности английской номинации, повышение коммуникативной компетенции переводчиков, частные проблемы лингвистики английского языка	Текущий контроль успеваемости	1	Устная работа на практических занятиях
		Промежуточная аттестация	3	Доклад с презентацией
ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Русский язык и культура речи, нормы русского языка	Текущий контроль успеваемости	1	Устная работа на практических занятиях
ПК-12: способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Теория перевода, стилистика, нормы русского языка, письменный перевод, практический курс перевода, практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	Текущий контроль успеваемости	1	Устная работа на практических занятиях
		Текущий контроль успеваемости	4	Стилистический анализ текста

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: вопросы к зачёту

3.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство вопросы к зачёту

Критерии оценивания по оценочному средству 1 — вопросы

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности компетенций
	(87-100 баллов) отлично/зачтено	(73-86 баллов) хорошо/зачтено	(60-72 балла)* удовлетворительно/зачтено
ОК-12	На продвинутом уровне способен к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	На базовом уровне способен к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	На пороговом уровне способен к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК-7	На продвинутом уровне способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	На базовом уровне способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	На пороговом уровне способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	На продвинутом уровне владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	На базовом уровне владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	На пороговом уровне владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ПК-12	На продвинутом уровне способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	На базовом уровне способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	На пороговом уровне способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля

4.1. Фонды оценочных средств включают: выполнение упражнений (письменная работа), работа с текстом, составление конспектов, презентация, терминологический диктант.

4.2 Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга рабочей программы дисциплины

4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 1 — выполнение упражнений

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Упражнение выполнено без ошибок	3
Обучающийся владеет теоретическим материалом и может применить его на практике	1
Обучающийся отвечает на вопросы	1
Максимальный балл	5

4.2.2 Критерии оценивания по оценочному средству 2 – работа с текстом

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Наличие знаний системы стилей СРЛЯ	4
Наличие аргументированного анализа	4
Полнота стилистического анализа текста	4
Соответствие примеров стилю, подстилю, жанру	3
Максимальный балл	15

4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 3 – составление конспектов

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Конспект соответствует правилам	4
Студент применяет полученные знания на практике	1
Максимальный балл	5

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 4 –

терминологический диктант

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
60–72 % выполненных заданий	5
73–86 % выполненных заданий	7
87–100 % выполненных заданий	10
Максимальный балл	10

4.2.5 Критерии оценивания по оценочному средству 5 –

презентация

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Глубина анализа источников	5
Соответствие презентации техническим требованиям	5
Использование навыков практического и творческого мышления	5
Максимальный балл	15

5. Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы)

Вопросы к зачёту

1. Понятие о стилистике. Предмет и задачи стилистики.
2. Основные понятия и категории стилистики: стиль, функциональный стиль, стили языка и речи. Стили языка и формы речи.
3. Понятие о стилистической норме. Специфика стилистической нормы. Стилистическая норма как разновидность литературной нормы и исторически изменчивая категория.
4. Стилистическая норма и стилистическая ошибка. Классификация ошибок и место стилистической ошибки в этой классификации.
5. Понятие о функциональных стилях, системный характер функциональных стилей. Вопрос о составе стилей современного русского языка и принципах их классификации.
6. Научный стиль. Его функции и область употребления. Стилиевые черты и языковые средства НС. Жанровые разновидности научного стиля (научно-популярный, научно-учебный), их функции, сферы употребления, особенности языка.
7. Официально-деловой стиль. Его функции и сфера употребления. Языковые признаки ОФДС. Композиционные и речевые особенности основных деловых жанров (законов, указов, заявлений, протоколов, расписок и т.д.). Обучение деловому письму в школе.
8. Публицистический стиль, его функции и сфера употребления. Языковые особенности публицистического стиля. Жанровые разновидности ПС. Язык газеты. Ораторское искусство.
9. Разговорный стиль, его функции и сфера употребления. Языковые особенности РС. Вопрос о «стилях произношения».
10. Церковно-религиозный стиль. Его языковые особенности, функции и сфера употребления.
11. Стиль художественной литературы.
12. Спор о правомерности выделения литературно-художественного стиля.
13. Спор о правомерности выделения церковно-религиозного стиля. –
14. Вопрос об обновлении языковых средств публицистического стиля русской речи.
15. Вопрос о жанровом и языковом обновлении официально-делового стиля.
16. Вопрос о литературно – разговорном стиле: Разговорная речь и разговорный стиль.

Текст для анализа (образец)

Предание говорит, что жаньжуаны, захватившие сарозекскую степь в прошлые века, исключительно жестоко обращались с пленными воинами. При случае они продавали их в рабство в соседние края, и это считалось счастливым исходом для пленного, ибо проданный раб рано или поздно мог бежать на родину. Чудовищная участь ждала тех, кого жуаньжуаны оставляли у себя. Они уничтожали память раба страшной пыткой, в результате которой пленный лишался на всю жизнь памяти, превращался в манкурта — раба, не помнящего прошлого. Его освобождали от оков и со временем возвращали ему силу, поднимали на ноги. Лишённый памяти раб — манкурт стоил дороже десяти обычных здоровых невольников.

Манкурт не знал, кто он, откуда родом-племенем, не ведал своего имени, не помнил детства, отца и матери — одним словом, манкурт не осознавал себя человеческим существом. Лишенный понимания собственного «я», манкурт с хозяйственной точки зрения обладал целым рядом преимуществ. Он был равнозначен бессловесной твари и потому абсолютно покорен и безопасен. Он никогда не помышлял о бегстве. Для любого рабовладельца самое страшное — восстание раба. Каждый раб потенциально мятежник. Манкурт был единственным в своем роде исключением — ему в корне чужды были побуждения к бунту, неповиновению. Он не ведал таких страстей. И поэтому не было необходимости стеречь его, держать охрану и тем более подозревать в тайных замыслах. Манкурт, как собака, признавал только своих хозяев. С другими он не вступал в общение. Все его помыслы сводились к утолению чрева. Других забот он не знал. Зато порученное дело исполнял слепо, усердно, неуклонно.

Повеление хозяина для манкурта было превыше всего. Куда легче снять пленному голову или причинить любой другой вред для устрашения духа, нежели отбить человеку память, разрушить в нем разум, вырвать корни того, что пребывает с человеком до последнего вздоха, оставаясь его единственным обретением, уходящим вместе с ним и недоступным для других. Ни кочевые жуаньжуаны, вынесшие из своей кромешной истории самый жестокий вид варварства, посягнули и на эту сокровенную суть человека. Они нашли способ отнимать у рабов их живую память, нанося тем самым человеческой натуре самое тяжкое из всех мыслимых и немыслимых злодеяний.

Рассказывают, как мать, разыскав сына, превращённого в манкурта, причитала: «Можно отнять землю, можно отнять богатство, можно отнять жизнь, но кто придумал, кто смеет покушаться на память человека?! О Господи, если ты есть, как внушил ты такое людям? Разве мало на земле зла и без этого?»

«Вспомни, как тебя зовут, вспомни своё имя!» - умоляла она сына. Но тщетны были её призывы, манкурт не узнал её, не вспомнил себя, по приказу хозяина он пустил стрелу в её сердце.

С тех пор, говорят, стала летать в сарозеках по ночам птица Доненбай. Встретив путника, птица Доненбай летит поблизости с возгласом: «Вспомни, чей ты? Чей ты? Как твое имя?...»

Упражнения

Тема: Понятие о стилистических ресурсах языка как элементах языковой структуры.

1. Подберите синонимы к приведенным словам. Назовите доминанту каждого ряда. Распределите синонимы по группам: семантические, стилистические, семантико-стилистические.

1. Беседа, небрежно, голова, великая.
2. Войско, бежать, молва, безоблачный.
3. Думать, насмешка, прилежно, волосы.

2. Подчеркните антонимы. Укажите, какие стилистические функции они выполняют (антитеза, оксюморон). Назовите контекстуальные антонимы.

1. 1. Со всеми буду я смеяться, а плакать не хочу ни с кем... (Л.) 2. Все сидели спокойно и, по-прежнему беззвучно беседуя, порой улыбались, порой хмурились, чтобы скрыть улыбку (М.Г.). 3. Ему посвящены мадригалы и оды, лирика и эпика осенили его своими крылами, ирония и пафос попеременно обращали к нему свое лицо (Наровч.). 4. Мы пьем в любви отраву сладкую... (Барат.). 5. Грубым дается радость, нежным дается печаль (Ес.). 6. Гости в путь, а князь Гвидон с берега душой печальной провожает бег их дальный (П.).

Тема: Публицистический стиль.

1. Выделите в тексте слова, имеющие ту или иную стилистическую окраску, определите ее. За справками обращайтесь к толковым словарям. Проиллюстрируйте особенности публицистического стиля примерами из данной статьи.

Ищите кошку

Однажды, когда я проходил студенческую практику в районной газете, меня вызвал к себе редактор. Он ткнул пальцем в бумажку, лежавшую на столе, и сказал: "Тут вот все цифры. Будешь писать о строительстве жилых домов". Я тут же сел за работу. Но чем больше я задумывался над будущим текстом, тем яснее понимал, что горю, как швед под Полтавой.

Я крутил своим пером и так, и эдак, но первые слова у меня почему-то все время складывались в такие фразы: "В нашем районе, как и во всей нашей области, уделяется особое внимание строительству новых квартир для трудящихся масс. В этом году сотни семей справят новоселье в благоустроенных квартирах". И так далее.

Я чувствовал, что эту статью, будь она напечатана, я не очень-то буду стремиться показать своим однокашникам по институту, потому что нас учили бояться штампа и находить только свежие и поэтические строки. И тут будто бес схватил меня за ребро и заставил написать иной начальный абзац: "Тот, кто не сидел верхом на кастрюлях, перевернутых стульях, детских кроватках и прочем домашнем скарбе, кое-как заброшенном в кузов грузовика, который мчится по зеленым бульварам с чирикающими воробьями,- тот никогда не чувствовал всей прелести переезда на новую квартиру".

Тут я оживился: не ахти как, но приемлемо, по-человечески. Это ведь ликующий полет в новую жизнь!.. А дальше у меня все пошло как по маслу: нашлось место и для вдохновенных

цифр, и для слов благодарности строителям. А кончал я статью рассказом о доброй старинной примете - при вселении в новый дом впереди себя надо обязательно пустить кошку. Тогда будет счастье и уют.

И последний аккорд: "Жалко, конечно, но мы немножко должны огорчить читателя: в этом году для всех переезжающих явно не хватит кошек".

Редактор прочел мой опус и, пожевав губы, спросил:

- Долго думал?
- Сегодня целый день и три года!
- ???
- Этот материал мне знаком. Я три года ждал новую квартиру.
- Та-ак, понятненько...

И назовем статью - "Где достать кошку?"?!

...Одним словом, статья была заказана другому. На следующее утро я прочел в газете: "В этом году сотни семей справят новоселье в благоустроенных, новых квартирах..." И так далее. (Из газет.)

1. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.
3. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 № 297 (п)

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методика 03.05.2018 г. протокол № 9

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой



Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

Протокол № 9 от 17 мая 2018

Председатель НМСС (Н)



Кондракова С.О.

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения рабочей программы на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе РПД и ФОС изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «о внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 № 457 (п).

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2019/2020 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

5. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
6. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

протокол № 6 от «13» февраля 2019 г.

Заведующий кафедрой



Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков

Протокол № 4 от 16 мая 2019

Председатель НМСС (Н)



Кондракова С.О.

4. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ

4.1 КАРТА ЛИТЕРАТУРНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «СТИЛИСТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА» для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 44.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки) по очной форме обучения

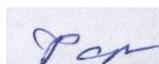
№ п/п	Наименование	Место хранения/ электронный адрес	Кол-во экземпляров/точек доступа
Основная литература			
1.	Голуб, И. Б. Стилистика русского языка: учебное пособие - 9-е изд.. - М.: Айрис-пресс, 2001. - 448 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	14
2.	Кожина М.Н., Дускаева Л.Р. Стилистика русского языка. М.: 1993. – 464 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	64
3.	Розенталь, Д. Э. Справочник по русскому языку. Практическая стилистика: справочное издание - 2-е изд., перераб.. - М.: ОНИКС: Мир и Образование, 2004.. - 416 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	9
4.	Костомаров, В. Г. Наш язык в действии. Очерки современной русской стилистики: монография - М.: Гардарики, 2005. - 287 с.: ил.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	15
Дополнительная литература			
1.	Горшков, А.И. Русская стилистика: Учеб. пос. - М.: Астрель: АСТ, 2001. - 367 (1) с	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	20
2.	Москвин, В. П. Выразительные средства современной русской речи. Тропы и фигуры: Терминологический словарь. - 3-е изд., испр. и доп.. - М.: Феникс, 2007. - 940 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	5

3.	Дымова, И. Стилистика и литературное редактирование : учебное пособие / И. Дымова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2012. - 119 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259177	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ
Информационные справочные системы и профессиональные базы данных			
1.	Гарант [Электронный ресурс]: информационно-правовое обеспечение : справочная правовая система. – Москва, 1992– .	Научная библиотека	локальная сеть вуза
2.	Elibrary.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. информ. портал. – Москва, 2000– . – Режим доступа: http://elibrary.ru .	http://elibrary.ru	Свободный доступ
3.	East View : универсальные базы данных [Электронный ресурс] : периодика России, Украины и стран СНГ . – Электрон.дан. – ООО ИВИС. – 2011 - .	https://dlib.eastview.com/	Индивидуальный неограниченный доступ
4.	Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)	https://icdlib.nspu.ru/	Индивидуальный неограниченный доступ

Согласовано:

Главный библиотекарь

/



/ Фортова А.А.

| |

4.2 Карта материально-технической базы дисциплины

«Стилистика русского языка»

для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 44.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

по очной форме обучения

Аудитория	Оборудование	Сведения о ПО
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-303а Научно-исследовательская лаборатория «Научно-исследовательский центр В.П. Астафьева»	Компьютеры -2шт., МФУ-1шт., научно-методическая литература по творчеству В.П. Астафьева	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-304	Проектор -1шт., интерактивная доска-1шт., фортепиано-1шт., компьютер с колонками-1шт., доска маркерная-1шт., акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-306	Проектор-1шт., интерактивная доска-1шт., методические материалы по литературе, компьютер-2шт., маркерная доска-1шт., телевизор-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-307	Учебная доска-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., выставочно-методические материалы	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-310	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-2шт., компьютер-1шт., акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-313	Учебная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-314	Методические материалы по зарубежной литературе, экран-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., учебная доска-1шт., доска	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)

	магнитно-маркерная-1шт.	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-319	Учебная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-321	Проектор-1шт., учебная доска-1шт., интерактивная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-322 Научно-исследовательская лаборатория «Региональный лингвистический центр Приенисейской Сибири»	Методические материалы, научная, научно-методическая литература по русскому языку, компьютер- 1 шт., принтер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-325	Проектор-1шт., экран-1шт., компьютеры-11шт., методические материалы по русскому языку, интерактивная доска-1шт., учебная доска-1шт., телевизор-1шт., принтер-1шт., сканер-1шт., магнитофон-1шт., DVD-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-328	Методические материалы по русскому языку, телевизор-1шт., доска учебная-2шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-331 Аудитория для проведения занятий с малочисленными группами и индивидуальной работы	Методические материалы по литературе, компьютер-2 шт., принтер-1шт., принтер-2шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-336	Моноблок-13шт., экран-1шт., проектор-1шт., принтер-1шт., учебная доска-1шт.	Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМ лицензия, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader –

		(Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Far Manager – (Свободная лицензия); Sanako Study 1200 (договор б/н от 23.10.2015, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015, лицензионный сертификат № 306585, ключ продукта № S1207- C2EAC-F0F5D-7F468- 5A710)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд.1-338	Интерактивная доска-1шт., проектор-1шт., ноутбук- 1шт., телевизор-1шт., маркерная доска-1шт., экран-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-343	Проектор-1шт, экран-1шт, компьютер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
аудитории для самостоятельной работы		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-01 Зал каталогов научной библиотеки	Компьютер-3шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-03 Зал для научной работы	Компьютер-3шт., МФУ- 3шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих)	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-04 Абонемент научной литературы	Компьютер-2шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017